

¿CÓMO SOLICITO ASISTENCIA POR DESASTRE?



Solicite en www.DisasterAssistance.gov



Llame al **1-800-621-3362 (FEMA)**



Hay ayuda disponible en la mayoría de los idiomas



El número TTY es **1-800-462-7585**

Al solicitar, le pediremos la siguiente información:

- La dirección de la vivienda o el apartamento dañado
 - Nombres de las personas que viven en su hogar
 - Una descripción de sus daños ocasionados por el desastre
 - Información de seguro
 - Su número de Seguro Social
 - Un número telefónico donde lo puedan conseguir o dejarle un mensaje
 - Una dirección donde pueda recibir correspondencia
 - Si quiere recibir los fondos de asistencia por desastre directamente en su banco, provea al agente de FEMA:
 - El tipo de su cuenta bancaria
 - Su número de cuenta
 - El número de ruta
- Al solicitar, le darán un número de solicitud de FEMA. Anótelo y guárdelo para futura referencia. Necesitará su número de solicitud siempre que contacte a FEMA.
- El seguro es esencial en cualquier proceso de recuperación. Si ha sido afectado por el desastre, asegúrese de llamar a su compañía de seguros y someta una reclamación.

Sólo los daños no cubiertos por su seguro calificarán para asistencia por desastre de FEMA. Por ley, no podemos duplicar beneficios.

Si se muda después de solicitar asistencia, asegúrese de dejar saber a FEMA su nueva dirección y teléfono. Esto asegurará que reciba toda su asistencia por desastre sin demora.

IMPORTANTE:

La asistencia por desastre para recuperación está disponible sin distinción de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, discapacidad, conocimiento del inglés o situación económica.

La asistencia de vivienda temporal y las subvenciones por gastos médicos, dentales, funerarios y de entierro de FEMA no requieren que los individuos presenten una solicitud de préstamo de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés). Sin embargo, los solicitantes que reciban una solicitud de préstamo de la SBA deben completarla y presentarla ante la SBA para ser elegibles para recibir asistencia que cubra los bienes personales, la reparación o el reemplazo de vehículos y los gastos de mudanza y almacenamiento.



Como parte del Departamento de Seguridad Nacional, la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) es la organización que actúa como coordinador de la labor de recuperación por desastres. FEMA coordina con agencias locales, estatales y federales para ayudar a las personas afectadas por desastres declarados al nivel federal y que califican para asistencia económica provisional o directa. El Programa de Individuos y Familias de FEMA es uno de muchos elementos que podrían estar disponibles para el apoyo de la recuperación.



FEMA

www.fema.gov

1-800-621-3362 ó 1-800-462-7585 para audioimpedidos

FEMA
Federal Emergency Management Agency

Preparados. Receptivos. Comprometidos.

(Spanish)

NECESITO ASISTENCIA POR DESASTRE. ¿PUEDE AYUDARME FEMA?



“La misión de FEMA es apoyar a sus ciudadanos y personal de primera respuesta para garantizar que trabajamos en conjunto como país para construir, sostener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación de todos los riesgos”.

¿Qué tipo de asistencia por desastre puede proveer FEMA?

Depende del tipo de sus daños por desastre.

Si su hogar sufrió daños y usted no puede vivir ahí seguro, podría ser elegible para asistencia de vivienda provisional.

Si es propietario, también podría ser elegible para dinero que le ayude a pagar la reparación de los daños no cubiertos por el seguro.

Los propietarios e inquilinos podrían ser elegibles para recibir dinero como ayuda para reemplazar muebles, ropa u otros artículos personales dañados.

Si tiene otras necesidades serias relacionadas con el desastre, podría ser elegible para recibir dinero para cubrir gastos médicos, dentales y de transportación.

FEMA también puede ayudarle a contactar otras agencias de recuperación por desastre que podrían ayudarle en su recuperación.

Por ejemplo, podría calificar para un préstamo por desastre a bajo interés a través de la Administración de Pequeños Negocios (SBA). SBA requerirá una solicitud de préstamo separada.

¿Qué tengo que hacer?

Si tiene seguro, llame a su compañía de seguro antes de llamar a FEMA. Sólo los daños NO cubiertos por seguro pueden calificar para asistencia por desastre de FEMA. Por ley, no podemos duplicar beneficios.

Solicite asistencia a FEMA. Solicite por Internet en www.DisasterAssistance.gov/espanol o llame al 1-800-621-3362 (FEMA) o TTY 1-800-462-7585 para solicitar por teléfono.

¿Qué sucede después de solicitar?

Le enviaremos una copia de su solicitud y una copia de Ayuda Después de un Desastre, Guía del Solicitante para el Programa de Individuos y Familias. Después de eso, un inspector de FEMA lo llamará para hacer una cita y ver los daños de su propiedad de ser necesario.

¿Cómo puedo verificar el estado de mi solicitud?

Visite

www.DisasterAssistance.gov/espanol o llame a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 ó TTY 1-800-462-7585.

Es importante recordar que los programas de FEMA ofrecen asistencia provisional y no están diseñados para llevarlo a su situación previa al desastre.

La asistencia de vivienda temporal y las subvenciones por gastos médicos, dentales, funerarios y de entierro de FEMA no requieren que los individuos presenten una solicitud de préstamo de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés). Sin embargo, los solicitantes que reciban una solicitud de préstamo de la SBA deben completarla y presentarla ante la SBA para ser elegibles para recibir asistencia que cubra los bienes personales, la reparación o el reemplazo de vehículos y los gastos de mudanza y almacenamiento.



FEMA

www.fema.gov

1-800-621-3362 ó 1-800-462-7585 para audioimpedidos

IEMA
Illinois Emergency Management Agency

Preparados. Receptivos. Comprometidos.
(Spanish)

¿NECESITA INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA POR DESASTRE? VISITE UN CENTRO DE RECUPERACIÓN

HORA: Desde las 9 am (CDT) hasta las 7 pm los siete días de la semana, hasta nuevo aviso

DIRECCIÓN: Austin Area Disaster Recovery Center
(Antiguo edificio Old Navy)
Washington Square
4905 W. North Ave.
Chicago, IL 60639

¿Debo ir a un Centro de Recuperación por Desastre?

Si tiene preguntas que quiera hacer en persona, puede visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC).

¿Qué puedo hacer en un DRC?

- Puede hacer preguntas y obtener información sobre FEMA y otras agencias federales, estatales y voluntarias.
- Puede verificar el estado de su solicitud a FEMA.

- Puede hablar con alguien sobre una carta que haya recibido de FEMA.

Para encontrar el DRC más cercano, verifique por Internet en <https://asd.fema.gov/inter/locator/drcLocator.jsp> o llame a la línea de ayuda de FEMA al 1 800-621-3362 (FEMA), TTY 1 800-462-7585.

IMPORTANTE: En los centros no se distribuye efectivo, cheques ni vales.



“La misión de FEMA es apoyar a sus ciudadanos y personal de primera respuesta para garantizar que trabajamos en conjunto como país para construir, sostener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación de todos los riesgos”.



FEMA

Preparados. Receptivos. Comprometidos.
(Spanish)

www.disasterassistance.gov
1 800-621-3362 ó 1 800-462-7585 para audio impedidos

IEEMA
Illinois Emergency Management Agency

ASISTENCIA DISPONIBLE

Vivienda temporera

Dinero para alquilar otra vivienda o una unidad de vivienda temporera, cuando no hay unidades de alquiler disponibles.

Reparación

Dinero para que dueños de vivienda reparen los daños ocasionados por el desastre que no están cubiertos por el seguro. La meta es lograr que la vivienda sea segura y sanitaria.

Reemplazo

En ocasiones extremas, pueden estar disponibles fondos limitados para reemplazar una vivienda destruida por el desastre.

Asistencia para Otras Necesidades

Dinero para necesidades básicas y gastos serios causados por el desastre. Esto incluye gastos médicos, dentales, funerarios, propiedad personal y otros gastos aprobados por FEMA.

Información de FEMA

Luego de solicitar asistencia, la línea de Inscripción para Asistencia por Desastre y Servicios de Información de FEMA es un recurso muy útil. Puede preguntar sobre programas de seguro, el estado de su solicitud o cómo puede usar el dinero de varios programas de asistencia. La asistencia de FEMA no lo restituye todo, pero puede ayudarle en su recuperación.

4.

La asistencia por desastre de FEMA sólo cubre las necesidades básicas y, por lo general, no cubre las pérdidas en su totalidad. Si usted tiene seguro, FEMA podría ayudarle a cubrir ciertas necesidades básicas que no están cubiertas por su póliza de seguro. Llame a su agente de seguros primero, luego si tiene necesidades adicionales debe llamar a FEMA para solicitar. Aunque hay programas de asistencia gratuita, hay otros tipos de asistencia en forma de préstamos. El representante de FEMA le explicará los detalles cuando usted llame.

Números Importantes

**Línea de Inscripción e
Información de FEMA
800-621-FEMA (3362)
TTY 1-800-462-7585
o inscripción vía Internet
www.disasterassistance.gov**

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, incapacidad, condición económica o en represalia. Si usted o alguien quien usted conoce ha sido discriminado, comuníquese con FEMA al número gratis 1-800-621-FEMA (3362) o con su Oficina Estatal en la Igualdad de Derechos Civiles. Si usted sospecha de cualquier abuso a los programas de FEMA, favor comunicarse con la Línea contra el Fraude al 1-800-323-8603.

5.



GUÍA PARA ASISTENCIA POR DESASTRE



FEMA

IEMA
Illinois Emergency Management Agency

SBA

PROCESO DE SOLICITUD

El Primer Paso

- Llame gratis a FEMA para inscribirse y solicitar asistencia al **1-800-621-FEMA (3362)**, **TTY 1-800-462-7585** o vía Internet en www.disasterassistance.gov (la programación sólo está disponible en inglés). Ésta es la **ÚNICA** forma de solicitar asistencia.

Esto es lo que sucederá

- Le pedirán información general sobre su ingreso, seguro, los daños que sufrió y sus necesidades de vivienda. (Use su nombre legal. Por favor no escriba apodos o abreviaciones al solicitar).
- Recibirá un **número de solicitud**, que facilita localizar su expediente en el sistema. Es importante que anote este número para una referencia futura.

Unos Días Más Tarde

- Un inspector de FEMA lo llamará para concertar una visita a su casa o apartamento para determinar los daños. Las personas que tienen seguro no requieren la inspección de FEMA hasta después de completar su reclamación al seguro, y se identifiquen las pérdidas parcialmente cubiertas o no cubiertas por el seguro.
- El inspector de FEMA verá los daños causados por el desastre para el Programa de Individuos y Viviendas de FEMA. Se le pedirá que firme un documento que dice que usted estaba legalmente en los Estados Unidos cuando ocurrió el desastre, y tendrá que presentar una identificación.

1.

Luego

- Si es elegible para el Programa de Asistencia para Individuos y Familias, recibirá un cheque del gobierno federal o los fondos serán depositados en una cuenta de banco designada por usted. Se le enviará una carta por separado que explica cómo utilizar los fondos. Usted podría recibir cheques de ayuda de otros programas más adelante.

Uso del Cheque

- Estos fondos pueden ser para asistencia de alquiler, si su casa o apartamento quedó inhabitable a causa del desastre.
- Los dueños de vivienda pueden usar las subvenciones de reparación de vivienda de FEMA para reparaciones esenciales que hagan su residencia segura y sanitaria. Estos fondos son para reparaciones necesarias que hagan funcionales las habitaciones primarias.

EL PROCESO DE SBA Y FEMA

- La Administración Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés) podría enviarle una solicitud de préstamo después que haya llamado al 1-800-621-FEMA (3362) o TTY 1-800-462-7585. **Es muy importante que complete estos formularios y los envíe a SBA.**
- La asistencia de vivienda temporera y las subvenciones por los gastos de transportación, médicos, dentales, funerarios y de entierro de FEMA no requieren que los individuos radiquen una solicitud de préstamo de la Administración de Pequeños Negocios (SBA).

2.

- Sin embargo, los individuos que reciban una solicitud de préstamo deben radicar la misma a los oficiales de préstamo de SBA para ser elegibles a la asistencia que cubre la propiedad personal, la reparación o el reemplazo de vehículos y los gastos de mudanza y almacenamiento.

Asistencia en Persona

- Puede recibir ayuda en persona para completar los formularios de préstamo de SBA en cualquier Centro de Recuperación por Desastre o Taller de SBA. Para el centro más cercano, llame, libre de cargos, a la Línea de Ayuda de SBA al **1-800-359-2227**.
- Los préstamos a bajo interés de SBA están disponibles a inquilinos, dueños de vivienda, comerciantes y organizaciones sin fines de lucro que sufrieron pérdidas a causa del desastre.

Límites del Préstamo

- Los dueños de vivienda podrían ser elegibles para préstamos de hasta \$200,000 para hacer reparaciones en bienes raíces.
- Los inquilinos y dueños de vivienda podrían ser elegibles para préstamos de hasta \$40,000 para reemplazar propiedad personal dañada por el desastre.
- Los comerciantes pueden solicitar hasta \$1.5 millones para cubrir pérdidas que están cubiertas parcialmente por el seguro.
- Los préstamos de SBA son para reparar o reemplazar bienes raíces o bienes muebles. Puede solicitar hasta un 20% adicional para tomar medidas que reduzcan los daños de desastres futuros.

3.



U.S. Small Business Administration



FEMA

LLENE LA SOLICITUD, SI QUIERE RECIBIR ASISTENCIA POR DESASTRE

Los oficiales de asistencia urgen a todos los que hayan recibido una solicitud de préstamo de SBA a completarla y devolverla.

IMPORTANTE:

Si usted es un inquilino o dueño de vivienda y recibió una solicitud de préstamo de SBA puede sumirte su solicitud de préstamo de SBA para consideración de ciertos tipos de asistencia de FEMA.

Si SBA determina que usted como un inquilino o dueño de vivienda no puede cualificar para un préstamo, usted puede que sea referido a FEMA posiblemente para programas de donaciones.

Reciba asistencia en completar la solicitud.

Comuníquese con uno de nuestros representantes del SBA

localizados en los Centros de Recuperación por Desastre.

La fecha limite para someter la solicitud a SBA es 18 de octubre de 2010.

Para registrarse con FEMA y SBA inquilinos, dueños de viviendas y negocios llame al 1-800-621-FEMA (3362).

Las personas con impedimentos auditivos o del habla deben llamar al TTY 1-800-462-7585. Para información de SBA contacte 1-800-659-2955 o visite www.sba.gov.

Limpiadores Y Desinfectantes

TIPO DE LIMPIADOR	USOS	PRECAUCIONES	SUGERENCIAS ADICIONALES
Limpiador casero (Top-Job, Ajax, Janitor in a Drum, Lysol, Mr. Clean)	Limpia superficies duras y planas como paredes, pisos, trabajos en madera y porcelana	Diluya en agua según las instrucciones del fabricante para uso específico.	
Limpiador en polvo (Spic'n Spam, Ajax)	Remueve el fango, cieno y depósitos grasosos.	Disuelva en agua según instrucciones y prepare una solución.	Enjuague bien hasta remover la espuma
Limpiadores de uso múltiples como (Tide, Disk, Oxydol, Arm & Hammer, Hilex)	Para uso general y para lavar ropa a mano y en máquina. Lave ropa moderadamente sucia y pesadamente sucia con detergentes apropiados para ropa de color.	No use en lana, seda o telas que contengan mezcla de varias fibras. Use según las instrucciones del fabricante.	Enjuague bien hasta remover la espuma y el agua final sea totalmente clara.
Detergentes de poca potencia para lavadora de platos como: Ivory Snow, Dreft o detergentes para fregar como: (Lux, Joy, Palmolive)	En ropa ligeramente sucia y en algunas fibras, en alfombras de pared a pared o de área. Puede usarse en los enseres domésticos y para limpiar los muebles.	Enjuague completamente hasta remover toda la espuma.	Es seguro para limpiar lana, fibras de seda y mezclas de estas fibras. Seguro en la mayoría de los colores.
Amoniaco casero	Para limpiar superficies duras como: ventanas, paredes, trabajos en madera, pisos, azulejos o losas y porcelana.	Diluya en agua según indicado. Evite contacto con los ojos. Puede irritar la piel. No mezcle con otro limpiador de alta potencia.	
Limpiadores a base de Fosfato Trisódico	Para limpiar paredes, madera y pisos	Detergente en polvo. Use según indicado. Diluya en agua. Evite contacto con los ojos. Puede irritar la piel	
Desinfectantes de amonio cuaternario	Seguro en cualquier tipo de fibra.	Use según indicado. Puede causar cambios de color.	Añádase al principio del ciclo de enjuague.
Desinfectantes a base de aceite de pino	Son seguros para lavar ropa.	Use según indicado. No lo use en seda o lana. En estas fibras, el olor a pino demorará en irse.	Agregue antes de poner la ropa en la lavadora o diluya ¼ de taza en un galón de agua
Desinfectante cloro líquido	Para lavado de ropa	Use como indicado. No lo use en lana, seda o telas repelentes al agua.	Agregue antes de colocar la ropa en la lavadora o diluya ¼ de taza en un galón de agua
Desinfectante a base de Fenol (Pine -sol, Pine Power, Lesstoil)	Seguro para objetos y ropa lavables.	Use según indicado. No use en madera o seda.	Agregue en ciclo de lavado o enjuague.

MOHO Y HONGOS - PRODUCTOS PARA REMOVERLO

PROBLEMA	COMO RESOLVERLO	MATERIALES Y MARCAS	DONDE ENCONTRALOS	PRECAUSIONES	SUGERENCIAS ADICIONALES
Tapicería	Raspe la mayor parte del fango o sucio fuera de la casa. Seque rápido. Lave con mucho jabón y espuma. Pase un paño mojado en alcohol diluido.	Frote con alcohol previamente diluido 1 taza de alcohol por cada taza de agua	Supermercados, Farmacias, Tiendas por Departamentos y Ferreterías.	Para proteger la madera, seque al sol por un período corto de tiempo.	Seque completamente –Use un ventilador y calor en forma indirecta
Alfombras	Con una esponja aplique jabón y haga espuma. Limpie con un paño seco. Seque al sol. Rocíe con un desinfectante. Rocíe de nuevo en días de humedad.	Lysol Spray, Pine oil, Lan-o-Sheen	Supermercados, Farmacias y Tiendas convenientes		Humedezca la superficie con el rociador (spray)
Muebles y objetos de madera	Limpie mientras esté mojado. Pase un paño y remueva la suciedad acumulada. Lave con jabón y haga espuma. Pase el paño ya mojado en la solución de alcohol diluido. Seque fuera de sol y calor directo. Espere de 4 a 6 semanas, antes de pintar.	Alcohol para Fricción (Rubbing) o alcohol desnaturalizado	Supermercados, Farmacias, tiendas convenientes y ferreterías	No seque al sol	Seque en lugar tibio con ventilación.
Pisos, trabajos y objetos en madera	Seque la madera con calor y ventilación. Remueva con un paño el moho. Restriegue con una solución de soda o fosfato Trisódico Enjuague. Deje secar 6 semanas antes de pintar.	Lave bien con bicarbonato de sodio Arm & Hammer, o “Spic & Spam”. Solución de Fosfato Trisódico -6 cda por galón de agua	Supermercados y tiendas especializadas en pinturas		Puede ser pintada de nuevo con pintura resistente al moho. Esta pintura contiene un fungicida. No la use en cunas, en corrales de juego y juguetes.
Libros	Póngalos de pie. Extienda y pase las hojas para que se sequen. Limpie el moho. Luego de unas horas amontónelos unos encima de otros y presione para evitar que se arruguen las páginas. Repita y alterne hasta secarlos. Espolvoree con talco o maicena para absorber la humedad.	Cristales de Polilla. (Moth Crystals) Existen varias marcas. El nombre químico es paraclorobenceno	Supermercados y Establecimientos suplidores de productos agrícolas.	Evite respirar los humos de los cristales	Los libros se deben congelar hasta que tenga tiempo para terminar de limpiarlos. Ponga los libros en recipientes conteniendo “moth crystals” para detener crecimiento de moho y hongos.
Sótanos	Barra y recoja los escombros. Raspe con solución desinfectante 2 cda por galón. Si el olor a moho persiste, rocíe el área con cloro en polvo y deje sobre el piso hasta que se seque. Barra.	Desinfectantes, Cloros, Purex, Cloro en Polvo, detergentes a base de cloro y lima o limón.	Supermercados y tiendas suplidoras de productos agrícolas	Cloro en polvo es venenoso. Siga precauciones en la etiqueta. Aleje de niños y mascotas. mancha los pisos de concreto.	